

## CUTICERIN®

Mažai lipantits tulle gras tvarstis

**Aprašas**
CUTICERIN® yra gaminami iš lygaus acetato audinio su plonu tinkliu ir vandeniui atsparia tarpala danga.

**Veikimo būdas**
Tvarščiai „CUTICERIN“ veikia kaip su žaizda besiliečiantis sluoksnis kaip tarp žaizdos ir antrinio tvarščio. Reto audimo struktūra leidžia eksudatui praėti i sugeriamąjį antrinį tvarstį, pvz., „MELOLIN“.

Tvarščiai yra padengti mažai lipantiu tarpalu, kad tuo mažiau skaudėtų keičiant ir nuimant tvarstį.

**Indikacijos**
Toksikoms paviršinėms eksuduojantioms žaizdoms tvarkyti:

- Nudegimai
- Spinduliuotės sužalojimai
- Nubrozdinimai
- Dalisios odos storio transplantatų donorinis vietas.

**Kontraindikacijos**
Neaudoinkite pacientams, kurie yra alergiški bet kuriam iš komponentų:

- Pergalimas
- Parafinas
- Vilnos vaško alkoholis.

**Atsargumo priemonės**
Nesidėsimi kreipkitės į gydytoją dėl visų sunkių žaizdų ir nudegimų arba jeigu atsiranda paraudimas ar diskomfortas. Jeigu abejojate kreipkitės į gydytoją patarimo dėl žaizdos sunkumo.

Jeigu atsiranda jautrumo arba sudirginimo požymių, nustokite naudoti ir kreipkitės į gydytoją. Tvarščiai „CUTICERIN“ yra gaminiai, skirti naudoti tik viena kartą. Priemonės negalima naudoti pakartotinai. Galai atsirasti kryžminis netekimas ir gydymas gali būti neįsiekiamas. Atidaran tvarščio maišelį pašvežiama sterilus barjeras, todėl bet kokio nepaaukoto tvarščio negalima likvituoti vėlesniam naudojimui.

Saugokite, kad nepatektų į akis, nes gali sudirginti.
Gaisro pavojus: nerūkykite ar neišriškinkite prie atviros ugnies; drabužiai ir patalynė, prie kurių pridūvęs šis gaminys, gali lengvai užsiliepsnoti.

Green Dot / Point vert / Grüner Punkt / Punto Verde / Ponto Verde / Punto verde / Grøne punt / Det grønne punkt / Grønt punkt / Vihreä piste / Den grønne punkten / Знак „аеnena точка“ / Zelený bod / Zelena točka / Rohelne täpp / Πράσινο Βοῦλα / Zöld pont / Zalais punkts / Žaliais taškais / Zielony punkt / Punct verde / Zelený bod / Zelena točka

Smith & Nephew Medical Limited, 101 Henslie Road, Hull HU3 2BN England
©Trade Marks of Smith-Nephew. ©Smith-Nephew 2024
Printed in / Imprimé en: Canada
Date of issue 03/2024. Revision 01
www.smith-nephew.com
This product may be covered by one or more US Patents
www.smith-nephew.com/patents

Smith & Nephew Operations B.V., Bloemilaan 2, 2132 NP Hoofddorp, Netherlands

STERILE R 


41174 R66045000\_Rev0

## SmithNephew

## CUTICERIN®

Low adherent tulle gras dressing

**Description**
CUTICERIN® Dressings are made of a smooth acetate fabric with a fine mesh and water repellent ointment coating.

**Mode of action**
CUTICERIN Dressings act as a wound contact layer between the wound and a secondary dressing. The open weave structure allow exudate to pass into an absorbent secondary dressing e.g. MELOLIN®. Dressings are coated with a low adherent ointment to minimise pain during dressing change and removal.

**Indications**
Management of superficial exuding wounds such as:

- Burns
- Radiation injuries
- Abrasions
- Split-thickness skin graft donor sites.

**Contraindications**
Do not use on patients with known allergies to any of the components:

- Petrolatum
- Parafin
- Wool wax alcohol.

**Precautions**
Seek medical advice immediately for all serious wounds and burns or if redness or discomfort occurs. If in doubt, seek medical advice regarding severity of the wound. Should signs of sensitivity or irritation occur, discontinue use and seek medical advice. CUTICERIN Dressings are a single use only product. Device should not be re-used. Cross-contamination can occur and the therapy may be ineffective. Opening the dressing pouch compromises the sterile barrier, therefore any unused dressing should not be retained for application at a later date.

**Avoid contact with eyes** as may cause irritation.
**Fire Hazard:** Do not smoke or go near naked flames; clothing and bedding with this product dried on them can catch fire easily

Product Availability			
Code	Size	Availability	
66045560	7.5 cm x 7.5cm / 3in. x 3in.	Carton of 50	
66045561	7.5 cm x 20cm / 3in. x 8in.	Carton of 50	
66045562	7.5cm x 7.5cm / 3in. x 3in.	Carton of 10	
66045563	7.5cm x 20cm / 3in. x 8in.	Carton of 10	
66045564	10cm x 10cm / 4in. x 4in.	Carton of 10	
66045502	20cm x 40cm / 8in. x 16in.	Carton of 25	
66045503	7.5cm x 20cm / 3in. x 8in.	Carton of 25 x 3	

\*Marques de commerce de Smith-Nephew
Date of publication 03/2024. Revision 01.
Ce produit peut être couvert par un ou plusieurs brevets américains
www.smith-nephew.com/patents

**FIRE HAZARD**
Do not smoke or go near naked flames; clothing and bedding with this product dried on them can catch fire easily

## CUTICERIN®

Mažai lipantits tulle gras tvarstis

**Aprašas**
CUTICERIN® yra skirti naudoti sveikatos priežiūros specialistams arba jų prižiūrimiems pacientams.
Kai reikia sveikatos priežiūros specialistai turi tinkamai patarti pacientams kaip uždegti, stebėti, nuimti ir pašalinti tvarstį kaip pašalinta šlame lapelyje.

**Paaudinkimo nurodymai**
1. Išvalykite žaizdą pagal vietinius antrinio protokolo.

2. Patrinkite tinkamo dydžio tvarstį ir atsikirkite maišelį.
3. Naudodamiesi pirštinėmis į žnyplėmis uždektę ant žaizdos vienos sluoksnį, kad tiesiogiai liestųsi prie žaizdos paviršiaus.
4. Jeigu reikia, uždektis antrinį sugeriamąjį tvarstį ir plėvitrinkite jį tvarščio fiksavimo tarpu arba tvarščio fiksavimo lapu.

**Tvarščio nuėmimas**
Tvarščio nuėmimo dažnis priklauso nuo klinikinio aplinkybių ir gali būti nuo dažniau nei kartą per dieną iki nuo daugiau kaip kartą per 3 dienas, tačiau tvarstį privaloma nuimti, jeigu jis pradeda džūti. Jeigu tvarstis prilipną, jį išmirkykite steriliu fiziologiniu tirpalu ir atsargiai nuimkite. Jeigu antrinį tvarstį reikia paleisti, tvarstį „CUTICERIN“ galima palikti vietoje, jeigu jis vis dar drėgnas. Nuimdami arba keisdami įsitikinkite, kad visa tvarščio medžiaga pašalinta iš žaizdos.

Tinkamai patarkite pacientams, kaip išesus iš ligoninės stebėti tvarstį ir kada kreiptis į sveikatos priežiūros specialistą.
Sutinkite pagal vietinius klinikinius protokolus arba po naudojimo higieniškai išmesti.
Jeigu manote, kad naudojant šią priemonę įvyko rimtas incidentas, praneškite apie tai gamintojui ir savo kompetingajai institucijai.
complaints@smith-nephew.com

Green Dot / Point vert / Grüner Punkt / Punto Verde / Ponto Verde / Punto verde / Grøne punt / Det grønne punkt / Grønt punkt / Vihreä piste / Den grønne punkten / Знак „аенна точка“ / Zelený bod / Zelena točka / Rohelne täpp / Πράσινο Βοῦλα / Zöld pont / Zalais punkts / Žaliais taškais / Zielony punkt / Punct verde / Zelený bod / Zelena točka

Gaminio prienamas			
Kodas	Dydis	Prienamas	
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	50 vnt. dėžutė	
66045561	7,5 cm x 20 cm	66045561	
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	10 vnt. dėžutė	
66045563	7,5 cm x 20 cm	10 vnt. dėžutė	
66045564	10 cm x 10 cm	10 vnt. dėžutė	
66045502	20 cm x 40 cm	25 vnt. dėžutė	
66045503	7,5 cm x 20 cm	25 x 3 vnt. dėžutė	

©Smith-Nephew® prekės ženklai
Išleidimo data 03/2024. Redakcija 01
Šiam gaminiui gali būti taikomas vienas ar keli JAV patentai
www.smith-nephew.com/patents

**GAISRO PAVOJUS**
Nerūkykite ar neišriškinkite prie atviros ugnies; drabužiai ir patalynė, prie kurių pridūvęs šis gaminys, gali lengvai užsiliepsnoti.

## SmithNephew

## CUTICERIN®

Parsemnt de tulle gras à faible adhérence

**Description**
Les pansements CUTICERIN sont constitués d’un tissu d’acétate lisse à mailles fines imprégnées d’une pomade hydrofuge.

**Mode d’action**
Les pansements CUTICERIN agissent comme une interface entre la plaie et le pansement secondaire. La structure tissée ouverte facilite le drainage de l’exsudat dans le pansement secondaire absorbant, p. ex. MELOLIN®. Les pansements sont enduits d’une pommade à faible adhérence pour réduire au maximum la douleur lors du changement et du retrait du pansement.

**Indications**
Prise en charge des plaies superficielles exsudatives telles que:

- Brûlures
- Lésions dues aux rayonnement ionisants
- Abrasions
- Sites donneurs de greffe de peau mince

**Contre-indications**
Ne pas utiliser chez les patients présentant des allergies connues à l’un des composants suivants:

- Vaseline
- Paraffine
- Alcool de lanoline

**Précautions**
Consulter immédiatement un médecin en cas de plaie ou de brûlure importante ou d’apparition d’une rougeur ou d’inconfort. En cas de doute, consulter un médecin concernant la sévérité de la plaie. En cas de signes de sensibilité ou d’irritation, arrêter l’utilisation et consulter un médecin.

Les pansements CUTICERIN sont des produits exclusivement à usage unique. Le dispositif ne doit pas être réutilisé. Une contamination croisée peut se produire et le traitement pourrait être inefficace. L’ouverture du sachet contenant le pansement compromet la stérilité de la plaie. Si, au cours de l’utilisation de ce dispositif, vous pensez qu’un incident grave s’est produit, veuillez le signaler à votre autorité compétente.
complaints@smith-nephew.com

Éviter tout contact avec les yeux car pourrait provoquer une irritation.
**Risque d’incendie :** Ne pas fumer ni s’approcher de flammes nues ; les vêtements et les draps sur lesquels ce produit a séché peuvent s’enflammer facilement.

Disponibilité du produit			
Code	Taille	Disponibilité	
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Carton de 50	
66045561	7,5 cm x 20 cm	Carton de 50	
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Boîte de 10	
66045563	7,5 cm x 20 cm	Boîte de 10	
66045564	10 cm x 10 cm	Boîte de 10	
66045502	20 cm x 40 cm	Carton de 25	
66045503	7,5 cm x 20 cm	Carton de 25 x 3	

\*Marques de commerce de Smith-Nephew
Date de publication 03/2024. Révision 01.
Dieses Produkt unterliegt eventuell einem oder mehreren US-Patenten
www.smith-nephew.com/patents

**RISQUE D’INCENDIE**
Ne pas fumer ni s’approcher de flammes nues ; les vêtements et les draps sur lesquels ce produit a séché peuvent s’enflammer facilement

## CUTICERIN®

Opatrunkė Tulle Gras o niskiej przwyalności

**Opis**
Opatrunki CUTICERIN są wykonane z gładkiej tkaniny z octanu, pokrytej cienką siatką i wodoodporną powłoką masłową.

**Sposób działania**
Opatrunki CUTICERIN działają jak warstwa stykająca się z raną i między raną a opatrunkiem w tym samym usowaniu i wyrzucania opatrunku.
Struktura otwartego spłotu umożliwia przodostawianie się wysięku do chłonnego opatrunku wtórnego, np. „MELOLIN®”. Opatrunki są pokryte masłą o niskiej przwyalności, aby zminimalizować ból podczas zmiany i usowania opatrunku.

**Wskazania**
Postawopwanie w przypadku ran z wysiękiem powierzchniowym, takich jak:

- Opaznienia
- Obrażenia popromienne
- Opaznia
- Miejsca poblania przeczepu skóry podłożeni grubości

**Przeciwwskazania**
Nie używać u pacjentów ze znanym uczuleniem na którykolwiek ze składników:

- Vazelina
- Parafina
- Alkohol z wosku wianego

**Środki ostrożności**
Nie należy używać zasięgnętej porady lekarza w przypadku wszystkich powolanych ran i oparzeń lub w przypadku wystąpienia zaczerwienienia lub dyskomfortu.
W razie wątpliwości należy zasięgnę porad lekarza w zakresie stopnia ciężkości rany.

Jeśli pojawią się oznaki podrażnienia lub nadwrażliwości, należy przerwać stosowanie i zasięgnę porady lekarza.
Opatrunki CUTICERIN są produktem wyłącznie do jednorazowego użycia. Wyrubu nie należy ponownie używać. Deszchodzenie opatrunku krzywego, przez co leczenie może być nieskuteczne. Otwarcie workczka opatrunku powoduje naruszenie bariery jałowej, dlatego nie należy zostawiać niezuzycytego opatrunku do późniejszego użycia. Unikaj kontaktu z oczami, poniewaz może dojść do podrażnienia.
Zagrożenie pożarowe: Nie wolno palić tytoniu ani zbliżać się do otwartego ognia; odzież i pościel z zaschniętym produktem mogą się łatwo zapalić.

Green Dot / Point vert / Grüner Punkt / Punto Verde / Ponto Verde / Punto verde / Grøne punt / Det grønne punkt / Grønt punkt / Vihreä piste / Den grønne punkten / Знак „аенна точка“ / Zelený bod / Zelena točka / Rohelne täpp / Πράσινο Βοῦλα / Zöld pont / Zalais punkts / Žaliais taškais / Zielony punkt / Punct verde / Zelený bod / Zelena točka

Dostępność produktu			
Cod	Rozmiar	Dostępność	
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Karton zawiera 50 sztuk	
66045561	7,5 cm x 20 cm	Karton zawiera 50 sztuk	
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Karton zawiera 10 sztuk	
66045563	7,5 cm x 20 cm	Karton zawiera 10 sztuk	
66045564	10 cm x 10 cm	Karton zawiera 10 sztuk	
66045502	20 cm x 40 cm	Karton zawiera 25 sztuk	
66045503	7,5 cm x 20 cm	Karton zawiera 25 x 3 sztuki	

©Znaki towarowe firmy Smith-Nephew
Data wydania 03/2024. Rewizja 01
Ten produkt może być chroniony co najmniej jednym patentem amerykańskim.
www.smith-nephew.com/patents

**ZAGROZENIE POŻAROWE**
Nie wolno palić tytoniu ani zbliżać się do otwartego ognia; odzież i pościel z zaschniętym produktem mogą się łatwo zapalić.

## SmithNephew

## CUTICERIN®

Sabentülverband mit leichter Haftung

**Produktbeschreibung**
Die CUTICERIN® Verbände bestehen aus einem glatten Acetatgewebe mit einem feinen Netz und einer wasserabweisenden, hydrofuge Salbenbeschichtung.

**Wirkweise**
CUTICERIN Verbände dienen als Wundkontaktmittel zwischen der Wunde und einem Sekundärverband. Dank der weichen, schichten Struktur kann Exsudat in den Verband abfließen und von einem saugfähigen Sekundärverband, z. B. MELOLIN®, aufgenommen werden. Die Verbände sind mit einer Salbe mit leichter Haftung beschichtet, um Schmerzen beim Verbandwechsel und –entfernung zu minimieren.

**Indikationen**
Behandlung oberflächlicher exsudierender Wunden wie:

- Verbrennungen
- Strahlenschäden
- Schürfwunden
- Eintrittsstellen zur Spalthauttransplantation.

**Contraindikationen**
Nicht bei Patienten mit bekannten Allergien gegen eine der folgenden Komponenten verwenden:

- Petrolatum
- Paraffin
- Wollwachsalkohol.

**Vorsichtsmaßnahmen**
Bei allen schwerwiegenden Verletzungen und Verbrennungen oder bei Auftreten von Rötungen oder Beschwerden sollte sofort ein Arzt aufgesucht werden. Im Zweifelsfall ärztlichen Rat bezüglich des Schweregrads der Wunde einholen.

Bei Anzeichen von Reizung oder Empfindlichkeiten die Behandlung abbrechen und einen Arzt aufsuchen.
CUTICERIN Verbände sind ein Produkt zum Einmalgebrauch. Das Produkt darf nicht wiederverwendet werden. Kreuzkontaminationen können auftreten und die Therapie kann unwirksam sein. Das Öffnen des Verbandbeutels gefährdet die sterile Barriere. Deshalb sollten unbenutzte Verbände nicht zur späteren Anwendung aufbewahrt werden.
Augenkontakt vermeiden, da dieser zu Reizungen führen könnte.
Brandgefähr: Nicht rauchen oder sich offenen Flammen nähern; Kleidung und Bettwäsche, auf denen dieses Produkt getrocknet ist, können leicht Feuer fangen.

Produktverfügbarkeit			
Best.-Nr.	Größe	Packungseinheit	
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Karton mit 50 Stck.	
66045561	7,5 cm x 20 cm	Karton mit 50 Stck.	
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Karton mit 10 Stck.	
66045563	7,5 cm x 20 cm	Karton mit 10 Stck.	
66045564	10 cm x 10 cm	Karton mit 10 Stck.	
66045502	20 cm x 40 cm	Karton mit 25 Stck.	
66045503	7,5 cm x 20 cm	Karton mit 25 x 3 Stck.	

\*Marken von Smith-Nephew
Ausgabedate 03/2024. Änderung 01
Dieses Produkt unterliegt eventuell einem oder mehreren US-Patenten
www.smith-nephew.com/patents

**BRANDGEFAHR**
Nicht rauchen oder sich offenen Flammen nähern; Kleidung und Bettwäsche, auf denen dieses Produkt getrocknet ist, können leicht Feuer fangen

## CUTICERIN®

Parsemnt de tip tulle gras slab aderent

**Descriere**
Parsemntele CUTICERIN® sunt fabricate din domeniul slăbuzii orăz, dintr-o plasă fină, cu un strat de acoperire cu unguent impemeabil la apă.

**Mod de Funcționare**
Parsemntele CUTICERIN trebuie să fie recomandări sănătății sau de către pacienții sub îndrumarea unui profesionist din domeniul sănătății. Atunci când este necesar, parsemntele CUTICERIN trebuie să ofere recomandări adecvate pacienților privind modul de aplicare, monitorizare, îndepărtare și eliminare a parsemntelui, astfel cum este detaliat în acest document.

**Instrucțiuni de utilizare**
1. Curățați plaġa conform protocoloel clinice locale.
2. Seleetați parsemntul de dimensiunea corectă și deschideți punga prin dezlipire.

3. Utilizând mânuși și o pensă, așezați parsemntul peste plaġa într-un singur strat, în contact direct cu suprafața plaġii.
4. Dacă este necesar, aplicați un parsemnt absorbant secundar și fixați-l cu un bandaj de reținere a parsemntului sau o faie de fixare a parsemntului.

**Înlăturarea parsemntului**
Frecețua schimbării parsemntului va depinde de circumstanțele clinice și de ceaștea poate varia de la mai mult de o dată pe zi la cel mult o dată la 3 zile; cu toate aceștea, parsemntul trebuie îndepărtat dacă începe să se usuce. Dacă parsemntul se lipeste, înmuiați-l ușor cu soluție salină sterilă. Dacă parsemntul secundar trebuie schimbat, parsemntele CUTICERIN pot rămâne pe loc, cu condiția să fie încă umede. Când îl îndepărtați sau îl schimbați, asigurați-vă că tot materialul parsemntului este îndepărtat de pe plaġa și abra el envase.

Ofertiți recomandări adecvate pacienților privind modul de monitorizare a parsemntului la externare și momentul în care trebuie să contactațe un profesionist din domeniul sănătății. Eliminați în conformitate cu protocoalele clinice locale sau aruncați în mod igienic după utilizare.
Dacă simpuți utilizării acestui dispozitiv considerați că a avut loc un incident grav, vă rugăm să îl raportați producătorului și autorității dumneavoastră.

Complaints@smith-nephew.com

©Mărci comerciale ale Smith-Nephew
Data emiterii 03/2024. Revizuire 01
Este posibil ca acest produs să fie acoperit de unul sau mai multe brevete S.U.A.
www.smith-nephew.com/patents

Disponibilitatea produsului			
Cod	Dimensiune	Disponibilitate	
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Cutie de 50	
66045561	7,5 cm x 20 cm	Cutie de 50	
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Cutie de 10	
66045563	7,5 cm x 20 cm	Cutie de 10	
66045564	10 cm x 10 cm	Cutie de 10	
66045502	20 cm x 40 cm	Cutie de 25	
66045503	7,5 cm x 20 cm	Cutie de 25 x 3	

©Pericol comercial ale Smith-Nephew
Data emiterii 03/2024. Revizuire 01
Este posibil ca acest produs să fie acoperit de unul sau mai multe brevete S.U.A.
www.smith-nephew.com/patents

**PERICOL DE INCENDIU**
Nu fumați și nu stați în apropierea flăcărilor deschise. Dacă acest produs se află în stare uscată pe haine și lenjerie de pat, acestea se pot aprinde cu ușurință.

## SmithNephew

## CUTICERIN®

Apósito de gasa de vaselina de baja adherencia

**Descripción**
Los apósitos CUTICERIN® están hechos de una tela de acetato suave formada por una malla fina y un revestimiento de pomada repelente de agua.

**Modo de acción**
Los apósitos CUTICERIN actúan como capa de contacto entre la herida y un apósito secundario. La estructura de tejido abierto permite que el exudado pase a un apósito secundario absorbente (p. ej., MELOLIN®). Los apósitos están recubiertos con un ungüento de baja adherencia para minimizar el dolor durante el cambio y el retiro del apósito.

**Indicaciones**
Tratamiento de heridas con exudado superficial, como:

- Quemaduras
- Lesiones por radiación
- Abrasiones
- Zonas donantes de injertos de piel de espesor parcial.

**Contraindicaciones**
No utilizar en pacientes con alergias conocidas a cualquiera de los componentes:

- Vaselina
- Parafina
- Alcohol de lanolina.

**Precauciones**
Consulte inmediatamente con un profesional sanitario en caso de heridas y quemaduras graves, o si se produce enrojecimiento o molestias. En caso de duda, consulte con un profesional sanitario sobre la gravedad de la herida.

Si aparecen signos de irritación o sensibilidad, deje de utilizar el producto y consulte con un profesional sanitario.
Los apósitos CUTICERIN son productos de un solo uso. El dispositivo no debe reutilizarse. Puede producirse contaminación cruzada y la terapia puede resultar ineficaz. La barrera esterilizada queda comprometida si se abre el envase del apósito, por lo que un apósito que no se haya utilizado no debe conservarse para su aplicación posterior.

Evite el contacto con los ojos ya que puede causar irritación.
**Riesgo de incendio:** No fumar ni acercarse a llamas vivas; las prendas y la ropa de cama que tengan este producto seco pueden incendiarse fácilmente.

Disponibilidad del producto			
Código	Tamaño	Disponibilidad	
66045560	7,5 cm x 7,5 cm	Caja de 50 unidades	
66045561	7,5 cm x 20 cm	Caja de 50 unidades	
66045562	7,5 cm x 7,5 cm	Caja de 10 unidades	
66045563	7,5 cm x 20 cm	Caja de 10 unidades	
66045564	10 cm x 10 cm	Caja de 10 unidades	

